

Art. 1739

- D** **Gebrauchsanweisung**  
Elektronischer Druckschalter
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Electronic Pressure Switch
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Interrupteur manométrique électronique
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Elektronische drukschakelaar
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Elektronisk tryckströmställare
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Pressostato elettronico
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Interruptor electrónico de presión
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Interruptor electrónico de pressão
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Elektronisk manometer

# GARDENA Interrupteur manométrique électronique

Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...



Veillez lire attentivement le mode d'emploi et respecter les indications qu'il contient. Servez-vous en pour vous familiariser avec l'interrupteur manométrique électronique, son utilisation correcte ainsi qu'avec les consignes de sécurité.



Par mesure de sécurité, il est interdit à des enfants, à des jeunes de moins de 16 ans de même qu'à des personnes n'ayant pas lu le présent mode d'emploi d'utiliser cet interrupteur manométrique électronique

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## Table des matières

1. Domaine d'application de l'interrupteur manométrique électronique GARDENA	17
2. Pour votre sécurité	17
3. Fonctionnement et affichage	18
4. Montage	19
5. Mise en service	20
6. Utilisation	20
7. Entretien	21
8. Elimination des incidents	21
9. Mise hors service	23
10. Accessoires disponibles	23
11. Données techniques	23
12. Service Après-Vente	24

## 1. Domaine d'application de l'interrupteur manométrique électronique GARDENA

### Destination

L'interrupteur manométrique électronique GARDENA est prévu pour transformer des pompes d'arrosage de surface en stations de pompage dans les jardins privés.

### Important



**La pompe utilisée doit présenter à l'entrée de l'interrupteur manométrique électronique une pression d'au moins 2,5 bars.**

## 2. Pour votre sécurité



### Attention ! Décharge électrique !

Il y a risque de blessure par le courant électrique.

→ Avant le remplissage, après arrêt de la pompe ou avant tout entretien, débridez la pompe.

### Choix de l'emplacement

Attention : il est seulement autorisé d'utiliser une pompe équipée de l'interrupteur manométrique électronique pour les piscines, bassins et autres installations de ce type si la pompe est combinée à un interrupteur à courant de défaut (FI) (DIN VDE 0100-702 et 0100-738). La pompe doit

par ailleurs être installée de façon stable, sans risque de submersion ou de chute dans l'eau. Comme mesure de sécurité supplémentaire, il est possible de l'associer à un disjoncteur de protection agréé.

→ Veuillez consulter votre électricien.

Le sol doit être dur et sec de manière à garantir une position stable de la pompe.

→ Placez la pompe à une distance de sécurité suffisante du liquide à aspirer.

#### **Câbles de connexion au réseau**

L'interrupteur manométrique électronique a seulement le droit d'être alimenté avec 230 V / 50 Hz.

→ Attention à la tension secteur.

Le câble électrique équipant la pompe doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble caoutchouc H07 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

→ Veillez à ce que les connecteurs électriques n'entrent pas en contact avec l'eau.

#### **En Autriche**

En Autriche, l'installation électrique doit nécessairement répondre à la norme ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 - 2022.1. De ce fait, toute utilisation de l'interrupteur manométrique avec une pompe pour arrosage de surface autour d'une piscine ou d'un bassin suppose le recours à un transformateur de séparation.

→ Demandez conseil à votre électricien.

#### **En Suisse**

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité

#### **Procédez à un contrôle visuel**

→ Effectuez toujours un contrôle visuel avant la mise en service pour vérifier l'état de l'appareil, notamment des connecteurs et des câbles.

Il est interdit de faire fonctionner un appareil endommagé.

→ En cas de défaut, faites vérifier l'interrupteur manométrique électronique par le service après-vente GARDENA ou l'électricien agréé.

## 3. Fonctionnement et affichage

L'interrupteur manométrique possède une régulation électronique avec des programmes fixes. La régulation électronique est activée par les impulsions de l'interrupteur manométrique et par la reconnaissance de débit de la sécurité manque d'eau.

L'interrupteur manométrique est ajusté en usine sur une pression d'enclenchement d'env. 2,2 bar. Ce réglage ne peut être modifié. La sécurité manque d'eau protège la pompe contre les endommagements et régule la durée de poursuite du fonctionnement de la pompe à refoulement fermé.

### **Explication des fonctions de base**

La pompe a atteint la pression max. et s'éteint.

La pompe essaie de rétablir le **mode normal** au bout de 4 minutes.

Après un incident, le système électronique de la pompe procède à 3 essais automatiques d'amorçage au maximum selon des séquences à temporisation différente, pour rétablir le **fonctionnement normal**. Cela est effectué respectivement après 1 heure, 5 heures et 20 heures. Le cycle d'aspiration (voir ci dessus) est exécuté à chacune de ces tentatives.

#### **Mode normal**

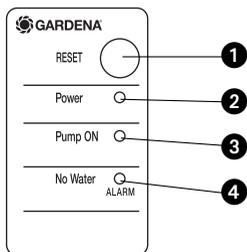
#### **Cycle d'amorçage**

#### **Mode auto-amorçage automatique**

#### **(témoin lumineux ALARM jaune clignote)**

#### **Touche RESET:**

La pompe peut toujours être remise en marche prématurément avec la touche **RESET**. C'est seulement dans le cas d'un clignotement d'avertissement qu'il faut débrancher/rebrancher la fiche pour réenclencher la pompe.



## Affichage de la commande électronique

- ❶ **Touche RESET :**  
sert à réenclencher la pompe après un incident.
- ❷ **Témoin lumineux POWER rouge :**  
signale que la pompe est raccordée au réseau électrique.
- ❸ **Témoin lumineux Pump ON verte :**  
indique que la pompe est active.
- ❹ **Témoin lumineux ALARM (No Water) jaune :**  
montre qu'un incident est survenu.

## Etats de service

La pompe se trouve en mode normal.

La pompe aspire. La pompe s'arrête après avoir atteint sa pression maximale (le voyant vert s'éteint - **Pump ON-LED**) et se trouve alors en **fonctionnement normal**.

Le débit est trop faible **côté refoulement** (moins de 90 l/h). La pompe est en fin de service puis s'arrête. Elle se réenclenche dès que la pression de commutation d'environ 2,2 bars a été atteinte (par ex. en cas de fuites) **ou** la pompe est sur le point de s'arrêter après avoir prélevé de l'eau.

La quantité d'eau est trop faible **du côté aspiration** (en dessous de 300 l / h). La pompe continue de marcher pendant environ encore 40 secondes. Si le régime normal n'est pas atteint pendant ce laps de temps, la pompe s'arrête et la commande passe au «**mode automatique d'autoamorçage**».

La quantité d'eau est trop faible lors du redémarrage. La pompe exécute alors le premier «**cycle d'aspiration**». Si le régime normal n'est pas atteint, la pompe s'arrête et la commande passe au «**mode automatique d'autoamorçage**».

Alerte signalant une quantité d'eau trop faible pendant que la pompe se trouve en régime normal. La commande passe au «**mode automatique d'autoamorçage**».

Le «**mode automatique d'autoamorçage**» a été exécuté et l'installation n'aspire pas (par exemple, le récipient ou le puits ne contient plus d'eau ou la crépine est encrassée).

**Clignotement d'avertissement :** il y a une fuite dans le réseau de conduites. La pompe se met en marche et s'arrête en raison d'une fuite. Si ces commutations se produisent plus de 7 fois en 2 minutes, la commande émet une alarme par un clignotement d'avertissement et le moteur est stoppé.

**Témoin lumineux POWER rouge allumé**

**Témoin lumineux Pump ON verte allumé**

**Témoin lumineux Pump ON vert clignote lentement (1 x par s)**

**Témoin lumineux Pump ON vert clignote rapidement (4 x par s)**

**Témoin lumineux ALARM jaune clignote lentement (1 x par s)**

**Témoin lumineux ALARM jaune clignote rapidement (4 x par s)**

**Témoin lumineux ALARM jaune allumé**

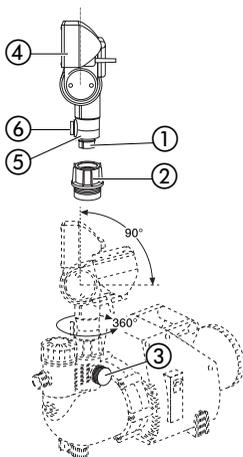
**Témoin lumineux Pump ON verte et Témoin lumineux ALARM jaune clignent en alternance**

## 4. Montage

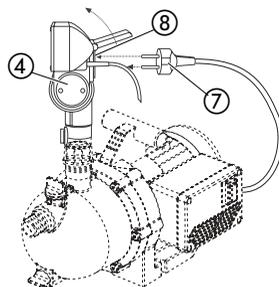
**Montage de l'interrupteur manométrique électronique sur la pompe:**

L'interrupteur est muni du côté entrée ❶ d'un filetage extérieur 26/34 - 33,3 mm (G 1).

1. Pour les pompes GARDENA: réf.1422/1429/1432/1434/1438/1442  
Vissez l'adaptateur ❷ à la pompe et le bouchon ❸ au raccord de refoulement latéral.
2. Montez l'interrupteur ❹ sur la pompe.



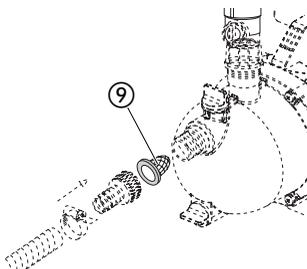
3. Tenez l'interrupteur ④ d'une main et vissez la partie rotative inférieure ⑤ dans la pompe jusqu'en butée.
4. Une fois la butée atteinte, tournez le clapet anti-retour ⑥ dans le sens rétrograde (max. 1 tour) jusqu'à la position souhaitée.
5. Branchez la fiche ⑦ de la pompe sur la prise ⑧ de l'interrupteur ④ (derrière l'affichage).



## 5. Mise en service

### Raccordement du tuyau côté aspiration:

N'utilisez pas d'élément du système de raccordement pour le tuyau d'aspiration. Vissez un tuyau d'aspiration résistant à la dépression



- p. ex. équipement d'aspiration GARDENA, réf. 1411.

Pour raccourcir le temps de réamorçage, nous vous recommandons d'utiliser par exemple le filtre d'aspiration GARDENA avec clapet anti-retour, réf. 1728, en combinaison avec le tuyau d'aspiration GARDENA, réf. 1412, qui empêche un vidage automatique du tuyau après la mise hors tension de la pompe.

- ➔ Enlevez le joint plat du tuyau d'aspiration et remplacez-le par le tamis ⑨ joint.

Pour les mêmes raisons que précédemment, si le liquide aspiré est très sablonneux, vous pouvez recourir au filtre antisable GARDENA, réf. 1730 ou 1731.

Un filtrage de l'eau est nécessaire pour éviter l'encrassement de l'interrupteur manométrique.

### Raccordement du tuyau côté refoulement:

En cas de besoin, vous pouvez transformer l'orifice de sortie à filetage intérieur de raccordement 26/34 en filetage extérieur de même diamètre en utilisant l'adaptateur GARDENA pour pompes d'arrosage, réf. 1745. Vous pourrez ainsi connecter dessus les raccords d'arrosage GARDENA.

Avec les pompes à filetage extérieur horizontal 26/34, nous conseillons d'utiliser un raccord coudé en laiton. Veillez à ce que les connexions soient bien étanches.

## 6. Utilisation

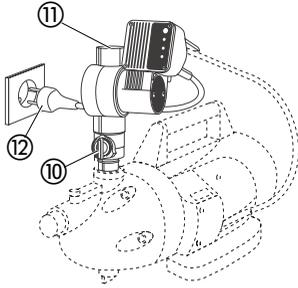
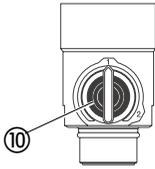
### Mise sous tension de l'interrupteur manométrique électronique:



#### Attention! Décharge électrique!

Il y a risque de blessure par le courant électrique..

- ➔ Débranchez l'interrupteur manométrique électronique du secteur avant d'effectuer le remplissage.



1. Tournez le commutateur ⑩ du clapet anti-retour sur la **position 2** (clapet ouvert).
2. Ouvrez la tubulure de remplissage de la pompe (pour la purge).
3. Versez du liquide à pomper par la tubulure ⑪ jusqu'au débordement.
4. Ouvrez les accessoires de l'installation (appareils raccordés, aquastop, etc.) pour que l'air puisse s'échapper au moment de l'amorçage.
5. Evacuez l'eau qui reste dans le tuyau de refoulement afin que l'air puisse s'échapper pendant la phase d'aspiration.

**La prise de la pompe doit être branchée sur l'interrupteur manométrique.**

6. Réglez l'interrupteur marche/arrêt (si monté) de la pompe sur "marche".
7. Branchez la fiche ⑫ de la pompe sur une prise de courant – alternatif 230 V / 50 Hz.

**Attention : la pompe démarre tout de suite!**

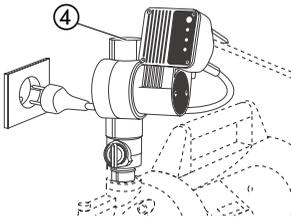
8. Après l'amorçage de la pompe, tournez le commutateur ⑩ du clapet anti-retour sur la **position 1** (mode normal).

➔ **Si la pompe après 7 minutes n'aspire pas, débranchez la prise ⑫ de courant (reportez-vous au point «8. Elimination des incidents»).**

Le remplissage du tuyau d'aspiration est particulièrement recommandé si son diamètre est supérieur ou égal à 25 mm ou si sa longueur dépasse 3,5 m.

## 7. Entretien

**Détartrage de l'interrupteur manométrique:**



**Attention ! Décharge électrique !**  
Il y a risque de blessure par le courant électrique.

➔ **Débranchez l'interrupteur manométrique électronique du secteur avant d'effectuer des opérations de maintenance.**

1. Eliminez la pression (par ex. en ouvrant un élément de l'installation).
2. Détachez le tuyau de refoulement et remplissez l'interrupteur manométrique ④ d'eau mélangé à du vinaigre ou du détartrant.
3. Rincez bien l'interrupteur manométrique ④ après le détartrage.

## 8. Elimination des incidents



**Attention ! Décharge électrique !**  
Il y a risque de blessure par le courant électrique.

➔ **Débranchez l'interrupteur manométrique électronique du secteur avant d'exécuter des travaux de dépannage.**

Incidents	Causes possibles	Remèdes
<p><b>Clignotement d'avertissement</b> (la LED Pump ON verte et la LED ALARM jaune clignotent en alternance)</p> <p>➔ Voir 3. <b>Fonctionnement et affichage</b></p>	<p>Clapet anti-retour manquant ou non étanche à l'extrémité du tuyau d'aspiration.</p> <p>La pompe n'est pas remplie suffisamment de liquide à aspirer.</p> <p>Le commutateur rotatif du clapet anti-retour est sur <b>position 2</b> et n'a pas été positionné sur <b>position 1</b>, après que la pompe ait commencé l'aspiration.</p> <p>L'extrémité du tuyau d'aspiration n'est pas dans l'eau.</p> <p>Le débit est trop faible.</p> <p>Le tuyau d'aspiration ou les raccords ne sont pas étanches.</p> <p>Le filtre d'aspiration est bouché.</p> <p>L'air ne peut pas s'échapper du côté refoulement car les accessoires raccordés sont fermés.</p> <p>Le tuyau de refoulement ou les accessoires raccordés ne sont pas étanches.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Débranchez la pompe.</li> <li>2. Remédiez à l'incident.</li> <li>3. Rebranchez la pompe.</li> </ol> <p>Si la pompe n'aspire toujours pas, même après avoir appuyé plusieurs fois sur la touche <b>RESET</b>, adressez-vous directement au Service Après-Vente de GARDENA (voir adresse au dos).</p>
<p><b>La pompe s'arrête/ redémarre de façon permanente à un débit de plus de 400 l / h.</b></p>	<p>Encrassement des ailes de l'interrupteur.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Déconnectez l'interrupteur de la pompe.</li> <li>2. Mettez le clapet anti-retour en <b>position 2</b>.</li> <li>3. Rincez l'interrupteur.</li> </ol>
<p><b>La pompe ne démarre pas ou s'arrête soudainement pendant le fonctionnement.</b></p>	<p>Coupure du courant.</p> <p>Interrupteur manométrique entartré.</p>	<p>➔ Vérifiez le disjoncteur et les raccords électriques.</p> <p>➔ Détartrez de l'interrupteur manométrique électronique.</p>
<p><b>La pompe se met en marche et s'arrête en permanence.</b></p>	<p>Le tuyau de refoulement n'est pas étanche.</p>	<p>➔ Vérifiez l'étanchéité du tuyau et de toutes les connexions après avoir placé l'interrupteur manuel sur la <b>position 1</b>.</p>
<p><b>Remarque :</b> une faible fuite d'eau (quelques ml) suffit à déclencher la mise en marche de la pompe. Il peut s'agir par exemple de la mauvaise étanchéité d'un nez de robinet ou d'une fuite d'une chasse d'eau de WC.</p>	<p>Des saletés se sont déposées dans l'interrupteur manométrique.</p>	<p>➔ Retirez l'interrupteur manométrique de la pompe sur laquelle il a été vissé et rincez-le après avoir placé l'interrupteur manuel sur la <b>position 2</b>. (Faites pour cela couler l'eau dans le sens de refoulement).</p>
<p><b>La pompe ne s'arrête pas.</b></p>	<p>L'interrupteur manuel est sur la <b>position 2</b>.</p> <p>Le clapet anti-retour de l'interrupteur manométrique est bloqué.</p> <p>Le tuyau de refoulement n'est pas étanche.</p>	<p>➔ Remplacez l'interrupteur manuel sur la <b>position 1</b>.</p> <p>➔ Rincez le clapet anti-retour en faisant couler l'eau dans le sens de refoulement.</p> <p>➔ Vérifiez l'étanchéité du tuyau et de toutes les connexions.</p>

<b>La pompe ne démarre pas.</b>	Les accessoires raccordés (pistolet-arrosoirs, etc.) sont fermés. Le réseau est sous pression suffisante.	➔ Mettez un accessoire en marche.
---------------------------------	---	-----------------------------------

**Veillez également lire attentivement le paragraphe “Incidents” du mode d’emploi de votre pompe et suivre ses indications.**

Si le mauvais fonctionnement persiste ou pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

## 9. Mise hors service

<b>Stockage pendant l’hiver / non fonctionnement:</b>	➔ Pour éviter les méfaits du gel, l’interrupteur manométrique et la pompe pour arrosage avec laquelle il fonctionne ne doivent en aucun cas être soumis à des températures négatives.
---	---

## 10. Accessoires disponibles

<b>Filtres d’aspiration avec clapet anti-retour GARDENA</b>	Pour équiper les tuyaux d’aspiration vendus à la coupe.	• réf. 1726/1727/1728
<b>Filtre anti-sable GARDENA</b>	Pour protéger la pompe lors d’aspiration d’eau sableuse.	• réf. 1730 / 1731
<b>Tuyau d’aspiration GARDENA pour puits piqué</b>	Pour raccorder la pompe (côté aspiration) à un puits piqué ou à une canalisation (tuyau rigide) en maintenant le vide d’air. Longueur: 0,5 m. Filetage intérieur de raccordement 26/34 (des 2 côtés).	• réf. 1729

## 11. Données techniques

Typ	Art. 1739
Pression de redémarrage	2,2 ± 0,2 bar
Pression maxi	6 bar
Débit maxi	8400 l/h
Débit mini de refoulement	90 l/h
Débit mini d’aspiration	300 l/h
Température ambiante maxi	35 °C
Tension/Fréquence	230 V AC / 50 Hz
Courant maxi	8 A
Protection/Classe de protection	IP 44 / I

## 12. Service Après-Vente

---

### Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<b>D</b> <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<b>GB</b> <i>Product Liability</i>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<b>F</b> <i>Responsabilité</i>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<b>S</b> <i>Produktansvar</i>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<b>DK</b> <i>Produktansvar</i>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektronischer Druckschalter  Description of the unit: Electronic Pressure Switch  Désignation du matériel : Interrupteur manométrique électronique  Omschrijving van het apparaat: Elektronische drukschakelaar  Produktbeskrivning: Elektronisk tryckströmställare  Descrizione del prodotto: Pressostato elettronico  Descripción de la mercancía: Interruptor electrónico de presión  Descrição do aparelho: Interruptor electrónico de pressão  Beskrivelse af enhederne: Elektronisk manometer</p>
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>EU-Richtlinien:  EU directives:  Directives européennes : 89/336/EG  EU-richtlijnen:  EU direktiv: 73/23/EG  Direttive UE:  Normativa UE: 93/68/EG  Diretrizes da UE:  EU Retningslinier:</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:  Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding: 1997  CE-Mærkningsår:  Anno di rilascio della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  CE-Mærkningsår:</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>  Thomas Heini  Ulm, den 1.12.1999  Ulm, 1.12.1999  Fait à Ulm, le 1.12.1999  Ulm, 1-12-1999  Ulm, 1999.12.1  Ulm, 1.12.1999  Ulm, 1.12.1999  Ulm, 1.12.1999  Ulm, 1.12.1999  Ulm, 1.12.1999</p> <p>Technische Leitung  Technical Dept. Manager  Direction technique  Hoofd technische dienst  Technical Director  Direzione Tecnica  Dirección Técnica  Director Técnico  Teknisk direktör</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	
<p><b>OK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-123  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (MI)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

1739-08.960.01/0031  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>